

# LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDINE - VIA DEL COTONIFICIO 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

EDITORIÂL

LINT FURLANE

## No Model Friûl, ma une “buine rabie”

Dree Venier

Cuant che al è un taramot, nô furlans lu sintin dentri in mût particulâr ançe se al sucêt lontan. Si pues crodi cuant che al sucêt in lûcs che nus ricuardin i puecj li che al si fasè sinti l'Orcolat chenti, massime sui cuei dal Friûl, tant che chel dal centri Italie.

— Ogni volte che al è un montafin dal gjenar si nomene il *model Friûl*, e chest al è un element di braûre par i furlans. — In particulâr, tal dibatit di chescj dis, dal *model Friûl* si fevele massime dai esemplis di Glemon e Vençon tant che país «tornâts a costruî tal puest di prime e come prime», ma la ricostruzion

— unic câs di taramot in Italie praticementri sierât — no je stade dute de fate di chescj doi país. Il moment iniziâl des tendopolis e de comunitâts al è diventât a un ciert pont il model dal “ognidun par se”, come che al dis Igor Londero te *Cuintristorie dal taramot* che o stin publicant a pontadis.

— Chest al à ançe creât borcs cuntun centri cussî-cussî, cun municipis e glesiis che a van dal casselot di ciment ae rampe di lanci aerospaziâl, e dut un polvar di vilutis ator che a an fiscât chel aspjet di comunitât unide che a jerin i país prime.

— Un risi reâl par chei puecj

taramotâts di cumò, li che a jerin tantis “secondis cjasis”: resistarano ducj ae tentazion di fâsi la cjasute bessôi invezit che la complicate ricostruzion par *anastilosî*?

Plui che proponi modei, duncje, simpri perfetibii e che plui che altri a coventin par viodi di fâ simpri miôr, chel che si pues fâ al è judâ la popolazion a cjatâ la lôr soluzion pal lôr teritori.

— E prin di dut, a chê biade int i coventarâ tante fuarce parcè che cuant che si saran studâts i rifletôrs su la lôr tragedie, par tornâ a jevâsi in pîts a varan di scombatî par ogni robe. Mi torne iniment la interviste che *La Patrie*

e à fat a Franceschino Barazzutti, president onorari de associazion *Comuns taramotâts e sindics de ricostruzion dal Friûl*, cuant che al è sucedût il taramot a L'Aquila, li che fuart di dute la sò esperience al diseve: «Pal moment, e o speri di sbaliâmi, no ai viodût il stes moviment populâr che al è stât culi. Mi somee dut masse cuiet». Cumò si sa cemût che e je finide: cun la *new town* e cul centri de citât che, invezit, al è ancjemò un cantîr.

— Eco, chest al è il gno auguri pe int taramotade di cumò: no stâ cuiets e vè rabie di pretindi ce che ur spiete, une “buine rabie”. ■



### Se si studin i Fogolârs

Dree Valcic



\*\* La notizie no somee che e vedi sveât particulâr atenzion di stes la sierade des sedis dai *Fogolârs furlans* di Caracas e Sant Cristobal in Venezuela al varès di impresionâus cun fuarce. Prin parcè che segnâl de grave crisi economiche che e je daûr a colpî il país Sud american e di consequence chei 15mil conazionâi emigrâts là jù, e in secont lûc stant che, cu la sierade di chescj doi ponts di riferiment, a mancjn dôs colonis di une assistence materiâl e morâl pussibile.

\*\* In tancj si visaran che intune situazion simile, la crisi argentine, l'*Ente Friuli nel Mondo* si è impegnât daurman cuntune schirie di iniziativis a pro des fameis emigradis, rivant a studiâ fintremai percors di studi e lavôr pe lôr tornade. A son stâts fats investiments economics impuartants, a son stâts creâts canâi di finanziament regionâl par chescj aiûts. I risultâts di chest impegn no si son mai pardabon cognossûts, a vuê no savin se chê operazion si è sierade in maniere positive e se duncje si puedi tornâ a ripeti in altris situazions.

\*\* Anzit propri l'impegn finanziari pe Argentine al è stât ae fonde di critiche e suspiets, tant di incalmâ une polemiche che e à investit i cjâfs de associazion e al è stât dispès rimpin par criticâ i criteris stes che si base la assistence ai nestrîs emigrants.

\*\* Masse, si dis, lis siglis. La contemporaneitât dai doi raduns estîfs, chel de *Efasc*, la organizazion fondade de Curie pordenonese, e di *Friul intal mont* al à fat berlâ al scandul e ae stracharie di bêçs publics de bande de Region. L'ex president Pittaro, intal so intervent sul *Messaggero Veneto*, (al va indevant a pagj. 2) ■

### IL NUMAR

#### IL TARAMOT IN CENTRI ITALIE

chi parsore

L'editoriâl dal diretôr

a pagjine 2

- Il Friûl tra i prins

- Solidarietât: une propueste di Glesie Furlane

a pagjine 5

Marco Simonit,  
il “Maître tailleur  
des vignes”  
cun lidriis furlanis

a pagjine 6 e 7

Il lunari dal mê

Cun dentri lis datis  
impuartantis te storie dal  
Friûl, lis detulis di par di  
e tantis altris rubrichis

a pagjine 8

Slovenie e Europe

Ogni mê un voli su ce  
che al sucêt fûr de Patrie

a pagjine 10

Par simpri Trio  
Pakai

a pagjine 11

I zûcs

Inventâts par voaltris  
par alenâus a scrivi  
in marilenghe

## Referendum costituzionâl: lis resons furlanis particolârs pal “no”

Walter Tomada



No si sa ancjemò la zornade che si larà a votâ, ma il scuintri politic sul referendum costituzionâl al incrès ançe in Friûl. I soestants di çampe che a poin la gnove Cjarte volude dal guvier di Matteo Renzi (in prin plan la vicesegretarie dal Pd talian Debora Serracchiani e il cjâf grup dai Deputâts Pd Ettore Rosato) si impegnin cun fuarce a sclarî cetant miôr che e sarà la gnove Italie che e nassarà dopo de aprovazion des modificchis ae Costituzione: a contin di un Stât plui sclagn e

mancul costôs, dulà che il Senât al deventarà une *Cjamarie di rapresentance des Autonomiis* e un gnûf imprest par creâ dialic jenfri Rome e i teritoris.

**AI PRINS DI SETEMBAR A JERIN NASSÛTS IN FRIÛL PLUI DI UNE DESENE DI COMITÂTS PAL SÌ** in Cjargne, a Udin, a Pradaman, Puçui, Cividât, Spilimberc, Codroip, Vildivar, Çarvignan e Tisane, San Vit, Pasian, Porcie e Sacil. Ma ançe

pal No a son nassudis une vore di “celulis” cun chê di fermâ la riforme, cun plui fuarcis politichis che a scometin suntun Renzi in pierdite di consens. A son chei de çampe estreme, chei dal Moviment 5 Stelis e chei de Drete (a part i alfanians dal Ncd), ducj animâts di diversis resons ma pronti a fâ di dut par sunâjes al *premier* florentin.

**IN FRIÛL, DUT CÂS, A SON ANCJE RESONS DIFERENTIS CHE A SBURTIN LA INT A JESSI CUINTRI DE RIFORME** e a fâ campagne pal No. La gnove version de Costituzione e gjave cun di fat une vore di competencis aes Regjons a Statût ordenari e la pôre di tancj e je che ançe lis Regjons a Statût Speciâl a sedin simpri mancul paronis di decidi a cjase lôr. Par chest al è stât creât un comitat che si clame *Sono speciale. Voto no*, che al à par president e segretari dôs figuris di ponte dal mont autonomist come Giorgio Cavallo e Roberto Visentin, e al conte su aderents di pès come Sergio Cecotti.

**I INCUINTRIS E I CONFRONTS A JENTRARAN TAL VÎF IN CHESTIS SETEMANIS**, ançe se no je stade ancjemò fissade la di des votazions: timp indaûr si crodeve che si sarès sielzût Otubar, ma il President de Republiche al pues sielzi une date cualsisei fins ai 18 di Dicembar. La campagne e sarà duncje lungje e une vore contrastade: ma il Friûl no si tirarà indaûr. ■

## LINT FURLANE

(di pagj. 1)

## Se si studin i Fogolârs

al à sclarît cemût che dispès sot dal acronim di une associazion si plati il vuet di iscrits e di iniziativis.

\*\* La originalitât e il lavôr prezios dai Fogolârs al è finît sot acuse, cuant che invezit a la stangje a varessin di là ducj chei che, partits a cjâf, a àn volût doprâ i nestrîs emigrants tant che fontane di rapresentance politiche e di acès ai fonts regjonâi, creant struturis par nuie rapresentadis inte realtât. Une spartizion tipiche de prime republiche.

\*\* Vuê il zûc si fâs plui sutil e inte smire e sta la specificitât de organizazion fondade di Ottavio Valerio: l'obietîf, a chest pont justificât de crisi e dal caratar barufant des associazions, e je la creazion di un sôl riferiment regjonâl, e viodût che al esist ancje un *Giuliani nel mondo* che al puedi ancje eliminâ chel tiermin "furlan" di cualsisei iniziative.

\*\* E covente une rispuete ferme: il president di cumò nol pues fâ fente che chest nol sedi daûr a sucedi. Une iniziative concrete pal Venezuela e podarès jessi la ocasion par dimostrâ che la flame dai *Fogolârs furlans* no le stude nissun. ■



♦ Vielm

*Lis datis jenfri parentesi taronde si riferissin al an di composizion o publicazion de opare citade. Lis datis jenfri parentesi quadrate si riferissin al an che al fâs riferiment il contignût des citazions stessis.*

\*\*\*

"È molto tempo che io predico che si dovrebbe principiare ad illustrare la nostra lingua friulana, come s'è fatto d'altri dialetti lombardi, sopra de' quali avrebbe il primato il nostro, come più antico e un composto delle più nobili lingue vive e morte, come sono la latina, la francese e l'italiana, con molti vocaboli greci ed illirici".

ANTONIO ZANON (1765)

\*\*\*

"I cittadini di Gorizia parlano tre lingue: sloveno, tedesco e friulano. Il tedesco lo si insegna a scuola, in italiano si discutono le cause nei tribunali, il popolo adopera il friulano e lo sloveno. In città già i bambini parlano tre lingue diverse".

ANTONIO MUSNIG, *Clima Goritiense* (1781)

Biel che il Friûl al jere proietât ai 15 di Setembar, cuant che si varès memoreât la seconde grande scosse di cuarante agns za fa che, dopo chê disastrose dai 6 di Mai, e segnâ la sperance dai furlans ma ancje e fo fundamentâl par impastanâ une ricostruzion rigorose dal pont di viste de anti sismicità, la Italie e cun jê i furlans ai 24 di Avost a an scugnût vaî altri 295 muarts cause l'Orcolat e viodi pais ridots a un grum di rudinaçs.

Sul cricâ dal di di chê zornade, a lis 3.36 di matine, su la crosere tra Umbrie, Lazi e Marche e je rivade une scosse di magnitudo 6 grâts de scjale Richter e trê pais in particolar, Amatrice e Accumoli in provincie di Rieti e Arquata del Tronto in provincie di Ascoli Piceno a son sdrmassât jù.

**PAR IL FRIÛL UNE GNOVE E FUARTE PROVE EMOTIVE**, par vie che al è come se 40 agns no fossin passât. E invezit a son passât par cont de capacitât di organizâ il socors te emergjence e tal coordinament di tantis fuarcis che a an di jessi mobilitadis bot e sclop e cun professionalitâts diferentis.

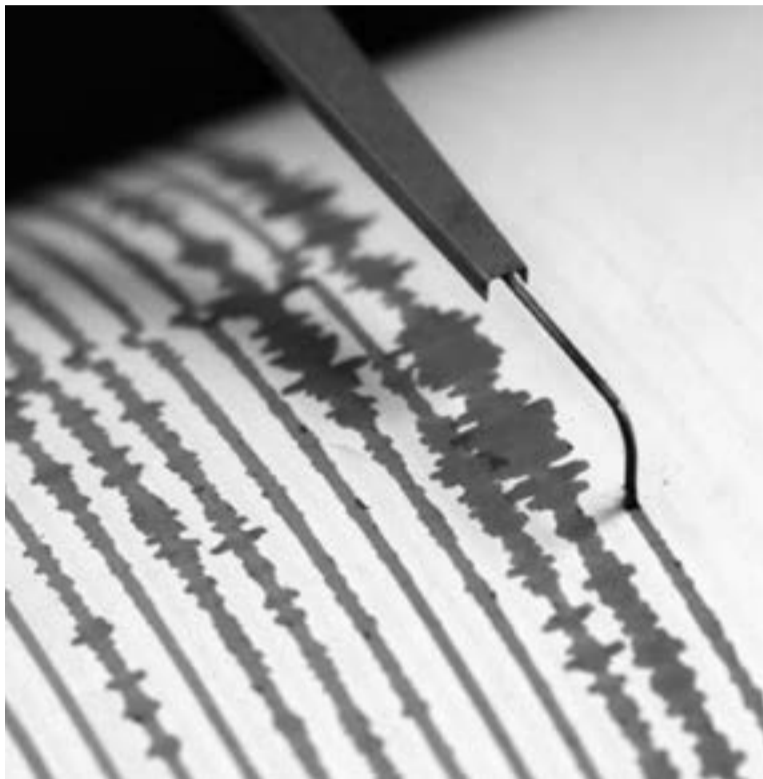
Si è viodût ancje in chê di. La *Protezion civil* di Rome e à "butât ju dal jet" chê dal Friûl a lis 4 di buinore, duncje nancje vincj minûts dopo che al jere succedût il montafin in chescj paisuts sul Apenin, dulà che il plui grant al à su par ju 2.600 animis spar-niçadis in 69 borgadis (Amatrice) e che si cjatin tra i 700 e i 100 metris di altece.

**LA RISPUESTE DE PROTEZION CIVIL REGJONÂL E JE STADE IMEDIADÈ:** a lis 9 di buinore al jere bielzà in svol un elicotar cun dôs scuadris dal socors alpin compagnadis dai cjans par cirî la int tra lis maseriis e cu lis machinis a son partits subit un trop di tecnics par preparâ il teren ai voluntaris che, dal subit, si ere capit che a vevin di là là jù. No jere nancje finide la buinore dai 25 di Avost, che te centrâl de *Protezion civil* a Palma a jerin pronts

## TARAMOT

# Taramot dal centri Italie, il Friûl tra i prins

♦ Antonella Lanfrit



in 70 voluntaris, rivâts di 19 Comuns, e dut ce che al coventave par meti in pins une tendopoli cun 250 puesej completamenti autonome, ven a stâi sedi di corint, di lûs, di aghe, par fâ di mangjâ e par dâ dut ce che al covente a chei che a jerin di sotetâ. Tant par dâ une idee, a misdi di chê zornade a jerin pronts sul plaçâl 12 bilics.

**ROME E À DESTINÂT LA FUARCE DAL FRIÛL TAL PUEST PLUI MARTORÂT, AMATRICE**, il pais che al à vût passe dusinte muarts dome lui. Te buinore dal 26 di Avost, i voluntaris a jerin bielzà in vore subit fûr dal pais par fâ su il *camp Friûl*, e a misdi di chê zornade i alpins a vevin ancje bielzà provade la cusine cu la pastesute par i tancj socoridôrs che

a jerin in vore.

Metude in vore la tendopoli (la seconde jevade su, dopo chê des regjons Lazio e Marche), dulà che an cjatât tet la int ma ancje chei che a son ali par judâ, il Friûl si è cjapât la incar-ghe di altris doi intervents un grum impuartants: i rilêfs topografics par mieç di un elicotar e di tecnologie moderne; il coordinament par la costruzion di un vât sul flum che al passe dongje Amatrice, par vie che lis scossis a an rindût inagjibil il puint che al coleghe il pais cu la strade principâl che e puarte a L'Aquila e duncje i mieçs di socors no podevin nancje plui rivâ cence fâ un zîr cetant lunc par lis stradis di mont.

**PAR LA TENDOPOLI E I RILÊFS**

**TOPOGRAFICS LA REGJON E À METÛT SUBIT 500MIL EUROS** e a chest cont e à zontât subit dopo altris 200mil euros che a jerin chei che a varessin vût di cuvierzi lis spesis par la grande esercitazion internazionâl di *Protezion civil* (ancje cun Slovenie e Austrie) che si ere metude in lunari dai 15 ai 18 di Setembar, propit par memoreâ in forme costrutive la seconde grande scjassade di 40 agns za fa.

I rilêf topografics, che si fasin cuntune strumentazion che dome la *Protezion civil FV-J* e à, a son impuartants par cuant che si varâ di tornâ a fâ su. Cun di fat, i risultâts a saran consegnâts al Dipartiment nazionâl e ai sindics. Di marcâ ancje il rûl dal Friûl tal risolvî il probleme dal puint inagjibil midiant un vât, tant che a son stâts i tecnics FV-J a co-ordenâ i lavôrs dal Gjêni militar e di altris fuarcis; il materiâl in nancje 24 oris al è stât furnît di une dite furlane. La presince dai voluntaris: sul principi a jerin 120, e je cumò di une trentine di unitâts che si dal il turni ogni setemane. ■

## Cemût judâ

Par chel che al rivuarde il jutori dai citadins ai taremotâts, la *Protezion civil dal Friûl-Vignesie Julie* e met a disposizion il so cont corint, ali dal Unicredit, intestât a Tesorarie regjonâl pe protezion civil (Iban: IT47 W 02008 02230 000003120964). Al è di meti la causâl *Sisma centro Italia-il Friuli Venezia Giulia non dimentica*. I bêcs a saran doprâts «par fâ un o plui di un intervent di publiche utilità», e sigure sul sò sît web la *Protezion civil F-VJ*. Une altre iniziative inmaneade e je chê de Glesie: domenie ai 18 di Setembar, colete in dutis lis messis, par projets che a cjalin all'avignî di chei pais. La diocesi di Udin e zonte lis ocasion di racolte cu lis seradis dal spettacul Di speranza. La prossime ai 24 di Setembar a Glemone. ■

## SOLIDARIETÂT

## Glesie Furlane pal "Ostel Capisterium" di Norcia

♦ Christian Romanini (segretari di Glesie Furlane)

Passât il moment dal polvar e des maseriis, si scomence cul dâ une man te prime emergjence e subit dopo si va indevant contant i dams e pensant cemût tornâ a fâ sù. Te grande tragjedi ancje noaltris o vin cirût cualchi contat e, midiant di *Radio Francigena* [www.radiofrancigena.com](http://www.radiofrancigena.com), la radio uficiâl de Vie Francigena e "voce dei cammini", come che si clamin lôr, o vin cognossût il câs dal *Ostel Capisterium* di Norcia (PG) ([www.norciaspialita.it](http://www.norciaspialita.it)) uns 40 km dal epicentri di Amatrice, prime tape dal *Troi di Sant Benedet* ([www.camminodibenedetto.it](http://www.camminodibenedetto.it)) che de citadine umbre al rive a Montecassino dopo passe 300 km a pît. L'ostel al è gjestit di zovins de cooperative *Monte Patino* che a vivin di cheste ativitât.



L'OSTEL CAPISTERIUM DI NORCIA PRIME DAL TARAMOT

Simone Frignani, insegnant di religion, autôr de vuide dal *Troi di Sant Benedet* e President de associazion *Amici del Cammino di San Benedetto*, nus à confermât che par fortune la sere dal taramot i ospits (cun 60 jets e al è la strutture plui grande dal itinerari) no si son fats mâl, ma l'edifici, un ex 'seminari pòc distant de Basiliche, al à vût tancj dams.

O continuarin a tignî il contat par capî miôr cemût intervignî, ma par cui che intant al ves voie di scomençâ a dâ une man cuntun contribût, chi sot a son i recapits:

ASSOCIAZION GLESIE FURLANE

IBAN: IT35Y086376379000023015162  
Causale: Ostel Capisterium di Norcia. ■

MINORANCIS

# Gnûf diretîf pe associazion *Kanaltaler Kulturverein.*

## Storie e futûr de minorance gjermanofone in Friûl.

✦ David Zanirato



La Val Cjanâl, cjanton a nordest dal Friûl, al confin cun Austrie e Slovenie, fin ae prime vuere mondiâl e faseve part dal imperi austroongjarês; tal 1919, cul tratât di San Zerman, e je stade anetude ae Italie. Par plui di nûf secui ta chestis tieris si è fevelât il todesc, dongje di une piçule part che e à continuât a fevelâ un dialet di cep slâf. Ancjemò in di di vuê un trop di valesans al fevele ancjemò, dongje dal talian, ancje lis lenghis todescjis, slavie e furlanis. Ceste e je une carateristiche particular e cuasi uniche a nivel european. Propit par difindi chestis tradizions plurilengâls, dal 1979, par volontât di cuindis abitants de zone, e je nassude la associazion *Kanaltaler Kulturverein*, che si bat e e lavore par difindi e valorizâ la cjacarde todescje da Val, che daûr des stimis atuâls, e cjape dongje il 8-10 par cent de popolazion dai comuns di Tarvis, Malborghet e Valbrune e Pontebe.

**GNÛF DIRETÎF.** Tes setemanis pasadis, si è rinovât il diretîf de associazion, che al à ancjemò tant che president Alfredo Sandrini e vicepresidente Raimondo Domenig, un storic ben cognossût in Friûl, autôr di cetancj libris. Tesorir al è stât elet Giovanni Prescheren e segretarie Annamaria Tributsch. Tal consei a sentin po dopo Monica Cecchin, Monika Leszeck, Waltraud Martinz, Anna Elisabeth Niemer, Stefano Krcivoj. «I sin in tresinte socis – al conte il president Sandrini – e la nestre ativitât si davuelç dilunc di dut l'an cun events, iniziativis, cors, manifestazions, cunvignis che a cjapin dentri dute la int de Val Cjanâl e no dome. Par esempli tai

nestrîs programs, a son un grum sintûts i apontaments cu la messe in lenghe todescje la *Domenie das Palmis* celebrade te glesie di Tarvis, po dopo vie pal Istât o organizin cors di lenghe todescje pai students da valade. A Madone di Avost invezit o partecipin cuntun nestri gazebo al *AlpenFest*, fieste inmaneade simpri a Tarvis, o sin spes ancje sul Lussari, o vignin clamâts a sfilâ cui nestris vistits tradizionâi al *Kirchtog* di Villach, in atom o promovin un cors di lenghe todescje par grancj, che si davuelç di Novembar fintremai in Avrîl, in colaborazion cu la *universitât dal Timp libar* di Tarvis e sot lis fiestis di Nadâl o sin presints aes cerimonis pal conciert dal Avent e a Sant Stiefin».

**PLUI INSEGNANTS.** La vere prioritât però, i ten a marcâ il president Sandrini, e je chê di dâ insegnants di lenghe todescje pes scuelis di duçj i grâts de Val Cjanâl: «Cu le riforme de scuele de Gelmini, lis oris di todesc, la lenghe principâl insegnade ca sù di nô, a son stadis ridusudis in maniere drastiche e lis fameis a àn domandât un supuart pai lôr fis. Nô no podevin tirâsi indaûr e par chest o vin metût a disposizion trê mestris che, partint de scuele materne, a cuvierzin il servizi fintremai aes scuelis superiôrs». Po dopo a son cetantis colaborazions cu lis dôs associazions culturâls slovenis che si impegnin in Val Cjanâl: «Cun lôr – al conte il president de *Kanaltaler Kulturverein* – o promovin incuintris, cunvignis, taulis di confront, cussì come che o fasin cun chês altris dôs isulis

linguistichis todescjis dal Friûl, ven a stâi Sauris-Zahre e Timau-Tischlbong. La nestre associazion, cun di plui, e fâs part dal Comitât unitari des isulis linguistichis gjermanofonis in Italie, che al ten dongje dutis lis minorancis todescjis dal Piemont al Friûl».

### LIS POLEMICHIS SUI CARTEI.

Tai mès passâts lis minorancis de valade a son finidis in polemiche dopo da decision di *Strade FVG* di meti gnûfs cartei stradai cu lis scritis dai paîs par talian e par sloven: «Une robe inacetabile – al declare Sandrini – la nestre posizion e je la stesse dai slovens, insisti par meti i cartei plurilengâi in cuatri lenghis (talian, todesc, sloven e furlan), ma no tant chei secundaris de viabilitât, ma ben chei dai nons dai paîs in ingrès e in jessude dai centris abitâts. O vin presentât la nestre propueste al sindic di Malborghet e cumò o spietin che si dedi dongje la zonte par cjapâ une decision, il dut al sarès un ricognossiment de nestre particolaritât linguistiche ma ancje un motif in plui di atrazion pal turist che al travierse la valade». La *Kanaltaler Kulturverein* si bat ancje par cjatâ une soluzion a diminuzion costante dai contribûts nazionâi (la Leç 482 dal 1999) e regjonâi (la Leç 20 dal 2001) pes minorancis linguistichis: «o savin che in di di vuê bati casse a Rome o a Triest al è un grum complicât, par chest o stremzin aleancis par rivâ adore a domandâ finanziaments europeans, rivendicant che se la nestre Regjon dal 1963 e je Autonome e a Statût Speciâl, al è ancje in grazie de minorance todescje e di dutis lis minorancis regjonâls». ■



Midiant de storie dai cognons furlans, si fâs ancje la storie dal nestri Friûl. Cbest mès us proponin i cognons di imprenditôrs furlans.

(Gjavâts fûr di *I cognomi del Friuli* di Enos Costantini e Giovanni Fantini ed. *La Bassa/LithoStampa*. O ringraciïn i autôrs pe disponibilitât e pe colaborazion).

### DANIELI

Dal non di persone Denêl. Presint a Udin e Buri, plui difondût intal Venit e inaltôr in Italie. 1300 *olim Danielis di Oculo*, 1411 *Jacobo Denelle* a Sant Denêl.

### DE ECCHER/ECCHER

Il cognon *Eccher* al è carateristic di *Sapade/Plodn* e al ven dal non di un borc di chê localitât turistiche. *Ecche* o *Ekke* intal dialet todesc di *Sapade/Plodn* e vûl di «rilêf modest» o «cuel».

### PITTINI

Al pues derivâ dal non feminin antic *Pitie* o plui probabilmèntri di un diminutif di *Pit*, che al è un diminutif dal non *Pieri*. O visin ancje che *pit* o *piti* si dopriju intal lengaç infantil par di *ucielut* o, in cualchi lûc, *poleç*. Al è carateristic di Glemone: 1552 *Vizenzo figliolo di mistro Biasio Pitin de Artegna*. Al è rapresentât ancje a Udin, Darte, Pordenon, Buie, Osôf, Tarcint, Tor di Zuin. A Mulinis di Tarcint il toponim *casa Pittini*.

### SNAIDERO

Non di un mistîr, de peraula todescje che e vûl di *sartôr*. Intal secul XV a Glemone a jerin un *lanzilutus dicrus Snaider* e un *Leonardus Snaider*. Cumò si pues dilu tipic di Maian e Mels in comun di Colorêt di Montalban. Presint a Udin, Turide e Ravis di Sedean.

### SOLARI

Di *Solâr* (o simii), toponim che al significhe *lûc soreglât* par esempli Solârs in comun di Ravasclêt; o ancje di *solâr*, il spazi jenfri l'ultin plan di un edifici e il cuviert. *Solari* al è difondût massime in Cjanâl Pedarç in comun di Prât: inte frazion di Pesarie intal 1940 a jerin 61 fameis cun chest cognon. In chê val, il cognon al è atestât avonde adore tal timp e in formis che a fasin tirâ par la sô divignince di un toponim: 1339 *Berthulo de Solar quondam Usigini dicte ville* (Pesariis); 1459 *Osainus de Solar*. A cjavâl fra il Tresinte e il Cuatricent, a Udin al jere un *Francisco cerdone* che al ven clamât in alternative *de Solâr, dicto Solâr, del Solario*. Cumò il cognon al è rapresentât ben ancje a Udin e Tumiç. ■

CULTURE

Ristampât il libri *La Tribù di Levi*.  
Dopo *La fabriche dai predis*,  
il libri plui cognossût di pre Beline

✦ Redazione



Secont Agnul Floramo «Dopo il clamorôs e discutût *La fabriche dai predis*, probabilmèntri il libri plui cognossût e contestât di pre Antoni Beline». Al è *La Tribù di Levi – Vitis di predis*, un libri aromai impussibil di cjatâ stant che al è stât fat ritirà dal marcjât, li che pre Toni al racuei episodis e storiis di vite dai predis, il «prodot de fabriche», e lu fâs cul stîl e il snait che di simpri a àn caraterizât la sô produzion leterarie.

### FLORAMO AL DESCRÎF IL SCRIT

come «Storiis di pioris e di pastôrs par contâ un Friûl che forsît nol è plui». E al marche cemût che pre Antoni Beline al à di simpri risiervât peraulis scletis ae Glesie, «criticade cun spirt di libertât propit parcè che amade di un amôr che si fonde però simpri sul Popul dai fedêi; dal moment che no sarès Glesie cence 'Plebs', e nol sarès Popul cence il so Pastôr».

### IL LIBRI CUMÒ AL VEN BURÎT FÛR TE SUAZE DE OPERA OMNIA

, il proget di publicâ dutis i scrits di pre Antoni Beline. Une iniziative volude dal President de *Provincia di Udin* Pietro Fontanini, che tal 2009 le veve fate partî cuntun finanziament dedicât. Par Fontanini «Pal Friûl par fortune che a son stâts i predis, inteletuâi che a àn savût stâ dongje de int pe tutele des nestris lidris: la mozion dal clero, la ativitât di pre Marchet, l'autonomisim di pre Placerean, la nassite di Glesie Furlane tal 1974... E come amini-stradôr o soi content di vè finanziât a Glesie Furlane la publicazion de *Opera Omnia* di chest grant intele-tuâl».

### CUN LA PROVINCIE DI UDIN, IL VOLUM AL È STÂT FINANZIÂT ANCJE DE REGJON E DE FONDAZION CRUP

Lionello D'Agostini, il president, al veve dit vie pe presentazion de opare fate in Lui te sede di vie Manin a Udin «O ai tant plasê di ospità la presentazion di *La Tribù di Levi* parcè la nestre fondazion e crôt a fuart te nestre identitât furlane, la nestre culture, la nestre lenghe». Cun di fat il libri al è jessût ae fin dal 2015, ma cumò si è daûr a fâ lis presentazions par fâlu cognossi, in Fevrâr e jere stade chê di Vençon, e a saran altris ocasionis. Par savêlis e par restâ inzornâts su la ativitât di *Glesie Furlane* si pues consultâ il sît [www.glesiefurlane.org](http://www.glesiefurlane.org) o la fanpage [www.facebook.com/glesiefurlane](http://www.facebook.com/glesiefurlane) e par domandâ i libris di pre Antoni Beline, si pues scrivi a [info@glesiefurlane.org](mailto:info@glesiefurlane.org). ■





**Par viodi i altris contignûts  
de “La Patrie dal Friûl”,**  
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin li dal sît  
[www.lapatriedalfriul.org](http://www.lapatriedalfriul.org)



**Per vedere gli altri contenuti  
de “La Patrie dal Friûl”,**  
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito  
[www.lapatriedalfriul.org](http://www.lapatriedalfriul.org)



Che tu sedis za abonât o che tu  
le vedis lete dome cualchi volte,  
aboniti o rinove l'abonament  
a un mensîl unic: **almancul une volte  
al mês, lei par furlan!**

